

PORTUGUÊSE

Fonte de alimentação com ciclo primário

Instruções de segurança e alerta
O equipamento somente pode ser instalado e colocado em funcionamento por pessoal técnico qualificado. Observar as especificações do respectivo país.

Outras informações encontram-se respectiva na ficha técnica em www.phoenixcontact.net/catalog.

- Executar conexão de rede profissional e garantir proteção contra impacto.
- A fonte de alimentação precisa ser ligável fora da fonte de energia do sistema, de acordo com as disposições da EN 60950 (por ex. através de proteção de linha primária)!
- Dimensionar e proteger as linhas de alimentação de forma suficiente.
- Dimensionar e proteger separadamente as linhas secundárias de acordo com a máx. corrente de saída.
- Após a instalação, cobrir a área de bornes, para evitar o contato não permitido com peças energizadas (por ex. instalação no quadro de comando).

Atenção: Danos elétricos
Para proteção do equipamento, instalar um fusível de pré-proteção termomagnético.
Montagem horizontal (borne Input CA embaixo).
Distância mínima para convecção: 3 cm em cima e embaixo.

Cuidado: Perigo de morte devido à choque elétrico!
Nunca trabalhe com tensão ligada.

508:
Cabo de cobre; temperatura operacional > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

ANSI/ISA 12.12.01:

- A** Atenção - A fonte de alimentação destina-se à aplicação na classe I, divisão 2, grupos A, B, C, D ou áreas sem perigo de explosão.
- B** Atenção - Perigo de explosão - A substituição de componentes podem colocar em risco a adequação da aplicação em áreas com perigo de explosão (CLASSE 1; DIVISÃO 2).
- C** Atenção - Perigo de explosão - Remover componentes e acessórios apenas se não estiverem energizados ou fora de área com perigo de explosão.

60950:
Utilizar terminais tubulares para cabos flexíveis.
Fechar áreas de bornes não utilizadas.

1. Instalação: vide ilustr./Fig. 1
– Tensão de entrada: Input AC L(+)/N(-)
– Tensão de saída: Output CC +/-/-
– LED verde: DC OK
– Potenciômetro: 22,5 V DC ... 29,5 V DC
– Base universal: trilho de fixação de 35 mm de acordo com EN 60715 e fixação em painel vide ilustr./Fig. 1

1.1 Cabo de conexão: vide ilustr./Fig. 6

2. Entrada:
O equipamento pode ser conectado em sistemas de corrente contínua e alternada monofásicos ou em dois condutores externos dos sistemas trifásicos. vide ilustr./Fig. 4
A conexão na tensão de entrada é feita através de conexões rosqueadas Input AC L(+)/N(-). vide ilustr./Fig. 5

i Se acionada uma proteção interna, há um defeito no equipamento. Neste caso é necessária uma verificação do equipamento na fábrica!

3. Saída:
A conexão da tensão de saída é feita através de conexões rosqueadas Output CC +/- e -/-. vide ilustr./Fig. 4
Se for ajustada no potenciômetro uma tensão de saída de > 24 V CC, o equipamento mantém a potência constante.

Dados técnicos

Dados de entrada	
Tensão nominal de entrada	
Faixa de tensão de entrada (com CC, ligar fusível de pré-proteção apropriado)	
Frequência CA / CC	
Consumo de energia (com valores nominais)	
Corrente de	
Corrente de pico de entrada (com 25°C)/I ¹	Corrente de
Tempo permissível de falha de rede	Corrente de
Fusível de entrada , interno (proteção de equipamento) , retardado	
Fusível de pré-proteção admissível : 1x disjuntor	

Dados de saída
Tensão nominal de saída U_N / Área

Corrente nominal de saída I _N	
Corrente de saída I ₁ / I _{Máx}	
Derating	
Máx. dissipação de energia (sem / com carga nominal)	
Eficiência (com 230 V CA e valores nominais)	
Ripple residual / Picos de chaveamento proteção contra surtos internos	
Dados Gerais	
Tensão de isolamento (Entrada/Saída)	
Grau de proteção	
Classe de proteção	
Grau de impurezas	
Temperatura ambiente (operação)	
Temperatura ambiente (armazenamento/transporte)	
Umidade com 25 °C, sem condensação	
Certificações	

ITALIANO

Alimentazione switching

Norme di sicurezza e avvertenze
Solo il personale specializzato può occuparsi dell'installazione dell'apparecchio e della sua messa in servizio. Rispettare le norme specifiche del paese.

- Effectuare una connessione di rete corretta e garantire la protezione contro le scosse elettriche.
- L'alimentazione di corrente va collegata al di fuori senza tensione, secondo le disposizioni della norma EN 60950 (per es. mediante la protezione di linea sul lato primario).
- Dimensionare e proteggere a sufficienza le linee.
- Dimensionare e proteggere separatamente le linee del lato secondario in base alla corrente max. di uscita.
- Dopo l'installazione coprire il vano di connessione in modo da evitare contatti delle parti sotto tensione (ad es. montaggio nel quadro elettrico).

Attenzione: danni elettrici
Per proteggere l'apparecchio inserire un fusibile magnetotermico.
Montaggio orizzontale (morsetto input AC sotto).
Distanza minima per convezione: 3 cm sopra e sotto.

Attenzione: Pericolo di morte a causa di scosse elettriche!
Non lavorare mai in presenza di tensione.

508:
Cavo in rame; temperatura di esercizio > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

ANSI/ISA 12.12.01:

- A** Attenzione: l'alimentatore è adatto per l'impiego in Class I, Division 2, Groups A, B, C, D o in aree non soggette a rischio di esplosione.
- B** Attenzione: pericolo di esplosione. La sostituzione di componenti può compromettere l'idoneità all'utilizzo in aree soggette a rischio di esplosione (CLASS 1; DIVISION 2).
- C** Attenzione: pericolo di esplosioni. Rimuovere le apparecchiature elettriche esclusivamente in assenza di tensione o in aree non soggette al pericolo di esplosioni.

60950:
Utilizzare capocorda per cavi flessibili.
Chiudere i vani morsetto non utilizzati.

1. Installazione: vedere fig. 1
– Tensione d'ingresso: input AC L(+)/N(-)
– Tensione d'uscita: output DC +/-/-
– LED verde: DC OK
– Potenziometro: 22,5 V DC ... 29,5 V DC
– Piedino per montaggio univer.: guide di supporto da 35 mm secondo EN 60715 e fissaggio a parete vedere fig. 1

1.1 Cavo di collegamento: vedere fig. 6

2. Ingresso:
L'apparecchio può essere collegato a sistemi monofase a corrente alternata o continua oppure a due conduttori esterni di sistemi trifase. vedere fig. 4
La connessione della tensione di ingresso avviene mediante collegamenti a vite input AC L(+)/N(-). vedere fig. 5

i Se si attiva un fusibile interno, si tratta di un difetto dell'apparecchiatura. In questo caso fare controllare l'apparecchiatura dalla fabbrica!

3. Uscita:
La connessione della tensione d'uscita avviene mediante collegamenti a vite output DC +/- e -/-. vedere fig. 4
Se sul potenziometro viene impostata una tensione d'uscita > 24 V DC, l'apparecchio mantiene una potenza costante.

Dati tecnici

Dati d'ingresso	
Tensione d'ingresso nominale	
Range tensione d'ingresso (con DC, inserire un fusibile adatto)	
Frequenza AC/DC	
Consumo di energia (valori nominali)	tip.
Limitazione corrente all'accensione (a 25°C)/I ¹	tip.
Tempo di copertura guasto sulla rete	tip.
Fusibile d'ingresso , interno (Prot. per apparecch.) , temporisé	
Prefusibile ammesso : 1x interruttore LS	

Dati uscita
Tensione nominale in uscita U_N / Range

Tensione nominale di uscita I _N	
Corrente d'uscita I ₁ / I _{Max}	
Derating	
Potenza dissipata max. (a vuoto / carico nominale)	
Efficienza (con 230 V AC e valori nominali)	
Ripple residuo / Picchi di chaveamento Protezione da sovratensioni interne	
Dati generali	
Tensione di isolamento (Ingresso/Uscita)	
Indice di protezione	
Classe di protezione	
Grado d'inquinamento	
Temperatura di utilizzo (Funzionamento)	
Temperatura ambiente (stoccaggio/trasporto)	
Umidità a 25 °C, nessuna condensa	
Omologazioni	

FRANÇAIS

Alimentation à découpage primaire

Consignes de sécurité et avertissements
Seul du personnel qualifié doit installer et mettre en service l'appareil. Les prescriptions propres à chaque pays doivent être respectées.

- Vous trouverez de plus amples informations dans la fiche technique correspondant sur le site www.phoenixcontact.net/catalog.
- Procéder au raccordement secteur dans les règles de l'art et garantir la protection contre l'électrocution.
- L'alimentation doit pouvoir être coupée depuis l'extérieur conformément aux dispositions de la norme EN 60950 (par exemple, via le disjoncteur de ligne côté primaire).
- Dimensionner et protéger les câbles correctement.
- Dimensionner et protéger les câbles côté secondaire en fonction du courant de sortie maximal.
- Après installation, recouvrir la zone des bornes pour éviter tout contact fortuit avec des pièces sous tension (par exemple, montage en armoire).

Attention : dommages électriques
Pour protéger les appareils, monter en amont un coupe-circuit thermomagnétique.
Montage horizontal (borne d'entrée AC en bas).
Distance minimale pour convection : 3 cm en haut et en bas.

Attention : danger de mort par choc électrique !
Ne jamais travailler sur un module sous tension.

508:
Câble en cuivre, température de service > 75 °C (température ambiante < 55 °C) et > 90 °C (température ambiante < 75 °C).

ANSI/ISA 12.12.01 :

- A** Attention - L'alimentation peut être utilisée pour des applications de classe I, division 2, groupes A, B, C, D ou dans des atmosphères non explosibles.
- B** Attention - risque d'explosion - Le remplacement des composants peut remettre en cause l'utilisation en atmosphères explosibles (classe I, division 2).
- C** Attention - risque d'explosion - Déposer l'équipement électrique uniquement s'il est hors tension ou dans une atmosphère non explosible.

60950:
Utiliser des embouts pour câbles flexibles.
Obturer les espaces de raccordement inutilisés.

1. Installation : voir Illustr./Fig. 1
– Tension d'entrée : entrée AC L(+)/N(-)
– Tension de sortie : sortie DC +/-/-
– LED verte : DC OK
– Potentiomètre : 22,5 V DC ... 29,5 V DC
– Pied encoquetable universel : Profilé de 35 mm selon EN 60715 et fixation murale voir Illustr./Fig. 1

1.1 Câble de raccordement : voir Illustr./Fig. 6

2. Entrée :
L'appareil peut être raccordé à des systèmes à courant continu ou alternatif monophasés ou à deux phases de systèmes triphasés. voir Illustr./Fig. 4
Le raccordement à la tension d'entrée s'effectue via les raccordements vissés entrée AC L(+)/N(-). voir Illustr./Fig. 5

i Le déclenchement d'un des fusibles internes traduit un défaut de l'appareil. Il convient dans ce cas de faire contrôler le module à l'usine !

3. Sortie :
Le raccordement à la tension de sortie s'effectue via les raccordements vissés sortie DC +/- et -/-. voir Illustr./Fig. 4
Si une tension de sortie > 24 V DC est réglée pour le potentiomètre, la puissance de l'appareil est constante.

Caractéristiques techniques

Données d'entrée	
Tension d'entrée nominale	
Plage de tensions d'entrée (pour DC, monter en amont le fusible approprié)	
Frequéce AC/DC	
Consommation de courant (pour valeurs nom.)	typ.
Limitation courant démarrage (à 25°C)/I ¹	typ.
Protection contre les microcoupures	typ.
Fusible d'entrée , Interne (protection d'appareil) , temporisé	
Fusible en amont homologué : 1x disjoncteur LS	

Données de sortie
Tension de sortie nominale U_N / Domaine d'application
Courant nominal de sortie I_N
Courant de sortie I₁ / I_{Max}
Derating
Puissance dissipée max. (à vide/charge nominale)

Rendement (pour 230 V AC et valeurs nominales)
Ondulation résiduelle / Pointes de commutation
Protection contre les surtensions internes
Caractéristiques générales
tension d'isolement (Entrée/Sortie)
Indice de protection
Classe de protection
Degré de pollution
Température ambiante (Fonctionnement)
Température ambiante (stockage/transport)
Humidité à 25 °C, sans condensation
Homologations

Technical data

Input data
Nominal input voltage
Input voltage range (for DC, connect a suitable fuse)
AC/DC frequency
Current consumption (for nominal values)
Typ.
Inrush current limitation (at 25°C)/I¹
Typ.

Mains buffering
Typ.
Input fuse , Internal (device protection) , Slow-blow
Permissible backup fuse : 1 x Miniature circuit breaker
Output data
Nominal output voltage U_N / Range
Nominal output current I_N
Output current I₁ / I_{Max}
Derating
Max. power dissipation (idling/nominal load)

Efficiency (for 230 V AC and nominal values)
Residual ripple / Peak switching voltages
Protection against internal surge voltages
General data
Insulation voltage (Input/Output)
Degree of protection
Class of protection
Pollution degree
Ambient temperature (operation)
Ambient temperature (storage/transport)
Humidity at 25°C, no condensation
Approvals

Technical data

Input data
Nominal input voltage
Input voltage range (for DC, connect a suitable fuse)
AC/DC frequency
Current consumption (for nominal values)
Typ.
Inrush current limitation (at 25°C)/I¹
Typ.

Output data
Nominal output voltage U_N / Range

Nominal output current I_N
Output current I₁ / I_{Max}
Derating
Max. power dissipation (idling/nominal load)
Efficiency (for 230 V AC and nominal values)
Residual ripple / Peak switching voltages
Protection against internal surge voltages
General data
Insulation voltage (Input/Output)
Degree of protection
Class of protection
Pollution degree
Ambient temperature (operation)
Ambient temperature (storage/transport)
Humidity at 25°C, no condensation
Approvals

ENGLISH

Primary-switched power supply unit

Safety notes and warning instructions
Only qualified specialist personnel may install and start up the device. Regulations specific to the country must be observed. For additional information, please refer to the corresponding data sheet at www.phoenixcontact.net/catalog.

- Establish mains connection correctly and ensure protection against electric shock.
- The device must be switched off outside the power supply in accordance with the regulations of EN 60950 (e.g., by means of line protection on the primary side).
- Ensure supply lines are the correct size and have suffic. fuse protection.
- Ensure cables on the secondary side are the correct size for the maximum output current and have separate fuse protection.
- Following installation, cover the terminal area to prevent accidental contact with live parts (e.g., installation in a control cabinet).

Note: Electrical damage
Connect a thermomagnetic fuse for device protection.
Horizontal mounting (Input AC terminal block at the bottom).
Minimum gap for convection: 3 cm above and below.

Caution: Risk of electric shock
Never carry out work when voltage is present.

508:
Copper cable; operating temperature > 75°C (ambient temperature < 55°C) and > 90°C (ambient temperature < 75°C).

ANSI/ISA 12.12.01:

- A** Note: The power supply unit is suitable for use in Class I, Division 2, Groups A, B, C, and D or in non-potentially explosive areas.
- B** Note - Explosion hazard - Substitution of components may impair suitability for use in potentially explosive areas (CLASS 1; DIVISION 2).
- C** Note - Explosion hazard - Only remove equipment when the power is disconnected or the equipment is not in a potentially explosive area.

60950:
Use ferrules for flexible cables.
Seal unused clamping spaces.

1. Installation: See Fig. 1
– Input voltage: Input AC L(+)/N(-)
– Output voltage: Output DC +/-/-
– Green LED: DC OK
– Potentiometer: 22.5 V DC ... 29.5 V DC
– Universal snap-on foot: 35 mm DIN rails according to EN 60715 and panel mounting See Fig. 1

1.1 Connecting cable: See Fig. 6

2. Input:
The device can be connected to single-phase DC and AC systems or to two of the phase conductors of three-phase systems. See Fig. 4
The input voltage is connected via the Input AC L(+)/N(-) screw connections. See Fig. 5

i If an internal fuse is triggered, there is a device malfunction. In this case, the device must be inspected in the factory.

3. Output:
The output voltage is connected via the Output DC +/- and -/- screw connections See Fig. 4
If an output voltage > 24 V DC is set at the potentiometer, the device operates at constant capacity.

Technische Daten

Eingangsdaten
Nenneingangsspannung
Eingangsspannungsbereich (bei DC, geeignete Sicherung vorschalten)
Frequenz AC/DC
Stromaufnahme (bei Nennwerten)
typ.
Einschaltstrombegrenzung (bei 25°C)/I¹
typ.

Ausgangsdaten
Nennausgangsspannung U_N / Bereich

Nennausgangsstrom I_N
Ausgangsstrom I₁ / I_{Max}
Derating
Max. Verlustleistung (Leerlauf / Nennlast)
Wirkungsgrad (bei 230 V AC und Nennwerten)
Restwelligkeit / Schaltspitzen
Schutz gegen interne Überspannungen
Allgemeine Daten
Isolationsspannung (Eingang/Ausgang)
Schutzart
Schutzklasse
Verschmutzungsgrad
Umgebungstemperatur (Betrieb)
Umgebungstemperatur (Lagerung/Transport)
Feuchtigkeit bei 25 °C, keine Betauung
Zulassungen

DEUTSCH

Primär getaktete Stromversorgung

Sicherheits- und Warnhinweise
Nur qualifiziertes Fachpersonal darf das Gerät installieren und in Betrieb nehmen. Landesspezifische Vorschriften sind einzuhalten.

- Weitere Informationen finden Sie im zugehörigen Datenblatt unter www.phoenixcontact.net/catalog.
- Netzanschluss fachgerecht ausführen und Schutz gegen elektrischen Schlag sicherstellen.
- Stromversorgung muss nach den Bestimmungen der EN 60950 von außerhalb spannungslos zu schalten sein (z. B. durch den primärseitigen Leitungsschutz).
- Zuleitungen ausreichend dimensionieren und absichern.
- Sekundärseitige Leitungen dem max. Ausgangsstrom entsprechend dimensionieren und gesondert absichern.
- Nach der Installation den Klemmenbereich abdecken, um unzulässiges Berühren spannungsführender Teile zu vermeiden (z. B. Einbau im Schaltschrank).

Achtung: Elektroschaden
Zum Geräteschutz, eine thermomagnetische Sicherung vorschalten.
Montage waagrecht (Klemme Input AC unten).
Mindestabstand für Konvektion: 3 cm oben und unten.

Vorsicht: Lebensgefahr durch Stromschlag!
Niemals bei anliegender Spannung arbeiten.

508:
Kupferkabel; Betriebstemperatur > 75 °C (Umgebungstemperatur < 55 °C) und > 90 °C (Umgebungstemperatur < 75 °C).

ANSI/ISA 12.12.01:

- A** Achtung - Die Stromversorgung ist geeignet für den Einsatz in Class I, Division 2, Groups A, B, C, D oder in nicht explosionsgefährdeten Bereichen.
- B** Achtung - Explosionsgefahr - Das Ersetzen von Komponenten kann die Eignung zum Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen in Frage stellen (CLASS 1; DIVISION 2).
- C** Achtung - Explosionsgefahr - Betriebsmittel nur entfernen, wenn es sich im spannungslosen Zustand oder im nicht explosionsgefährdeten Bereich befindet.

60950:
Aderendhülsen für flexible Kabel verwenden.
Ungenutzte Klemmräume schließen.

1. Installation: siehe Abb./Fig. 1
– Eingangsspannung: Input AC L(+)/N(-)
– Ausgangsspannung: Output DC +/-/-
– LED grün: DC OK
– Potenziometer: 22,5 V DC ... 29,5 V DC
– Universal-Rastfuß: 35 mm-Tragschienen nach EN 60715 und Wandbefestigung siehe Abb./Fig. 1

1.1 Anschlusskabel: siehe Abb./Fig. 6

2. Eingang:
Das Gerät kann an einphasigen Gleich- und Wechselstromsystemen oder an zwei Außenleitern von Drehstromsystemen angeschlossen werden. siehe Abb./Fig. 4
Der Anschluss der Eingangsspannung erfolgt über die Schraubverbindungen Input AC L(+)/N(-). siehe Abb./Fig. 5

i Löst eine interne Sicherung aus, liegt ein Gerätedefekt vor. In dem Fall ist eine Überprüfung des Geräts im Werk erforderlich!

3. Ausgang:
Der Anschluss der Ausgangsspannung erfolgt über die Schraubverbindungen Output DC +/- und -/-. siehe Abb./Fig. 4
Wird an dem Potenziometer eine Ausgangsspannung > 24 V DC eingestellt, verhält sich das Gerät leistungskonstant.



PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

MNR 9037781 - 04

2010-07-08

Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

Installation note for electrical personnel

Instructions d'installation pour l'électricien

Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore

Instrução de montagem para o eletricista

STEP-PS/1AC/24DC/1.75

2868648

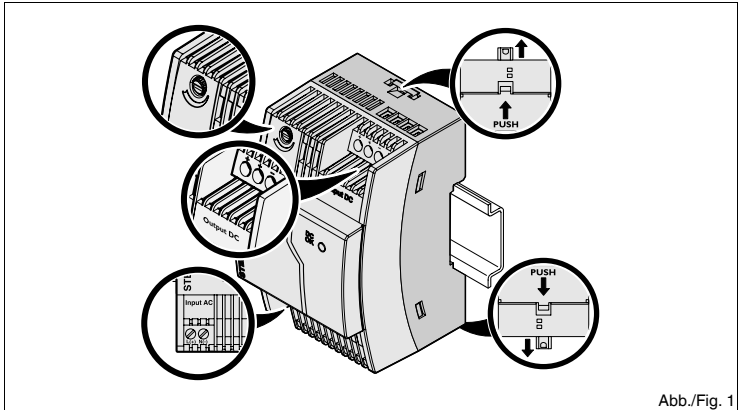


Abb./Fig. 1

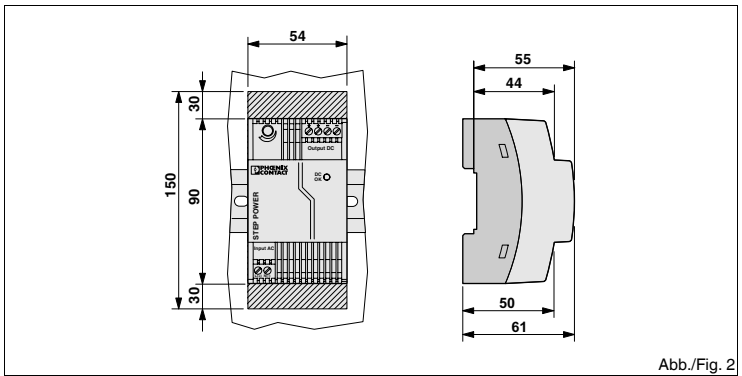


Abb./Fig. 2

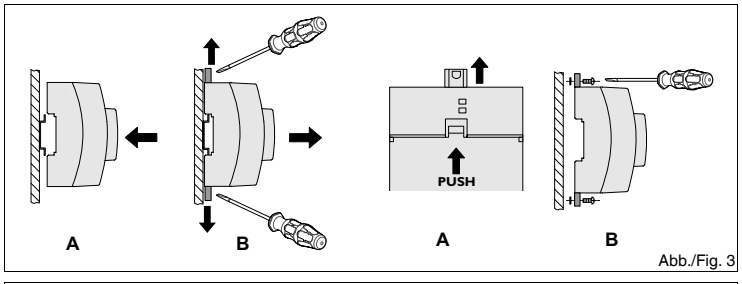


Abb./Fig. 3

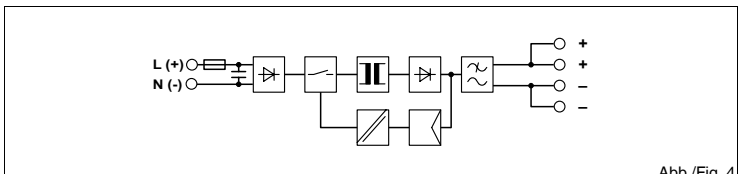


Abb./Fig. 4

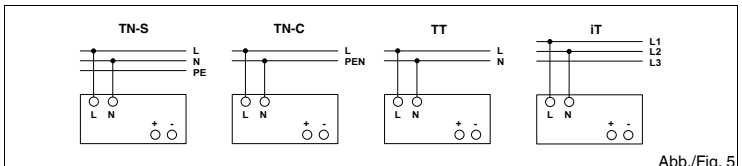


Abb./Fig. 5

	[mm ²]	[mm ²]	AWG	[Nm]	[lb in]
Input AC L(+)/N(-)	0,2-2,5	0,2-2,5	24-12	6,5	0,6-0,8
Output DC +/-/-	0,2-2,5	0,2-2,5	24-12	6,5	0,6-0,8

Abb./Fig. 6

